

## **YURI KONDO (MS)**

8514 E. San Daniel Dr.

Scottsdale, AZ 85258

Tel: 480-991-4972 FAX: 480-991-5039

e-mail: [yuri.kondo@worldnet.att.net](mailto:yuri.kondo@worldnet.att.net)

**Nationality** : Japanese (Resident of the United States)

### **Education** :

**B.A.** (in Western History): University of the Sacred Heart (Seishin Joshi Daigaku), Japan.

**M.A.** in Cultural/Social Anthropology from Department of Anthropology, Stanford University in 1978.

**Ph.D.** courses completed in Cultural/Social Anthropology at Department of Anthropology, Stanford University in 1979.

**J.D.** Arizona State University College of Law in May, 1996.

### **Professional Experience:**

- 1997 May : Admitted by the State BAR of Arizona (as an attorney at law)
- 1986-present : Established Futures Inc. (a Japanese corporation based in Kawasaki city in Japan) and have worked in the area of US-Japan business consultation including language services such as interpretation and translation as well as facilitating joint ventures, joint research, and management of legal disputes (preparation of depositions and trials).
- 1985 : United Nations Consultant, Tokyo, Japan
- 1982-84 : Evaluation Officer, International Planned Parenthood Federation, London, U.K.
- 1980-82 : Free lance interpreter/translator, Tokyo, Japan
- 1975 : Teaching Assistant, Department of Anthropology, Stanford University
- 1971-74 : Research Assistant, Department of Anthropology, Stanford University

**Areas of expertise:** *U.S. Legal/Litigation Consultation, Japanese/English translation and interpretation*

-Providing U.S. legal and litigation consultation and assistance including the preparation of Japanese witnesses for testifying in depositions and court trials under the U.S. law. Consultation and assistance in the document preparation for U.S. court cases, including legal analysis, translation, and organization of Japanese documents.

-Consultation in U.S.-Japan business negotiations including those for establishing joint ventures, licensing, business and research contracts, and medical management.

-Disputes mediation.

-Simultaneous and consecutive interpretation in scientific, business, and other conferences and meetings.

-Preparing or translation of legal documents such as licensing agreements and business and research contracts, computer and other high-tech machines and systems related manuals including both hardware and software, telecommunications, factory automation, electronics, semiconductors, research contracts, medical, management and personnel related documents.

## Major Projects:

- 2001:** Fujitsu internal/global technical meetings simultaneous interpretation (global data communication system related), NTT Data/FDC technical meeting simultaneous interpretation (global financial data processing and communication system), Covisint auto e-commerce related translation (legal and website texts), Lexus/Toyota marketing focus group simultaneous interpretation
- 2000: Interpretation in the meetings to prepare a joint venture among NTT data/First Data Corporation and others (both technical and legal ...involving the discussion on shareholders agreement, by-laws, articles of incorporation etc.), Interpretation in meetings of Lexus Division of Toyota involving focus group discussion, distributor meetings, Interpretation in NTT Data/NTT Communications meetings with Qwest, GE, and other U.S. corporations, Interpretation in a Canon preparatory meeting for an arbitration. Fujitsu internal/global technical meetings simultaneous interpretation, Focus group facilitator and interviewer for Cheskin (SF based marketing research company) involving the National Park Association, Duty Free, and other U.S. and Japanese corporations, Drafting/translating legal documents such as Articles of Incorporations, by-laws, Board of Directors and Shareholders Meetings Minutes for Commerce Center Japan and Teramoto and Partners Law Office in Japan
- 1999: Business meeting facilitation for Honda R&D, NTT Communications, litigation language assistance for Lyon and Lyon, simultaneous interpretation in business conferences for Lexus/Toyota Motor Corporation, translation and consultation in drafting licensing agreements and other legal documents for Teramoto and partners, drafting and translating financial and business results reports for Westec Securities Group, Commerce Center, Inc. and others.
- 1998: Legal/language consultation/assistance in various lawsuits (depositions and court trial interpretation): Fujitsu v. Samsung: ITC case, Sony Corp., Sony/Sony Pictures Entertainment v. MGM, Yamaichi v. Enplas etc. Medical, technical and business conference simultaneous interpretation: AchroMed, Hewlet Packard, The Gap
- 1997: Legal/language consultation/assistance in various lawsuits (deposition/court trial interpretation, preparation) and technical meetings (Achilles Corporation, Sony Corporation, Honda Motor Corporation of Japan, Morrison & Foerster LLP, Fish Richardson, Jackson Waker, Lyon and Lyon and others)
- 1996: Official Interpreter at trial for a patent infringement case (Sony v. Fairchild). (CCD/semiconductor related)  
Honda Motor Corporation: simultaneous interpretation for Technical evaluation meetings, and technical visits.  
Simultaneous interpretation for an internal medical/technical meetings of Otsuka Pharmaceutical.  
American Suzuki Motor Corporation: preparation for depositions  
IntelligentPad Consortium: translation of IntelligentPad Standard Specifications (for Internet users).  
National Scientific University: translation and narration (dubbing into Japanese) of one of its lecture series : "Introduction to Netscape."

- 1992-95: Official interpreter/translator in depositions and court trial in a product liability case involving a Japanese automobile manufacture in Phoenix, AZ. Interpretation for Japanese technical visits to Motorola and Medtronic., patent, licensing, copyright, trade secret lawsuits related language and research services.  
Nomura Research Institute: Consultation/arrangement of technical visits.  
NTT data: Interpretation technical visits in the United States, technical conference in Tokyo.
- 1988-91: Go-Video antitrust case: Official Interpreter/translator in depositions in Japan and court trial in Phoenix, AZ.
- 1986-91: SRI International: Research projects/marketing, research contracts interpretation/translation in Tokyo and Menlo Park.
- 1989: Sony Corporation: TV Division Strategic Papers translation.
- 1988: Asahi Chemical Industry Personnel Management Manual translation and production from Japanese into English (for the company's overseas management development).
- 1985-89: Pacific Telesis/Kajima Corporation Joint Venture Negotiation Interpretation and Translation in Tokyo, Japan (an intelligent building/telecommunication related project).

**Clients:** Major Japanese/American electronics, telecommunications, computer hardware/software manufacturers, research institutes, general contractors and law firms: Fujitsu, Honda, Toyota, Sony, NTT, NTT Communications, NTT data, Toshiba, NEC, Canon, Kajima Corporation, Nomura Research Institute, Hazama Corporation, Asahi Chemical Industry, Motorola, SRI International, Pacific Telesis, Medtronic, Fennigan and Henderson (a patent law firm), Westec Group.

**Equipment and Software:** Sony VAIO, Toshiba laptop computers (English/Japanese Windows 98, 2000), Word, Wordperfect for English word processing, Ichitaro and Word for Japanese Word processing. Excel, Power Point. Capability for both on-site and remote service worldwide, a mobile/wireless simultaneous interpretation system for 15-20 people.